

KFC-PSM80

KFC-PSM60

HIGH POWER MID RANGE

INSTRUCTION MANUAL

HAUT-PARLEUR INTERMÉDIAIRE À PUissance ÉLEVÉ

MODE D'EMPLOI

PARLANTE DE MEDIOS DE ALTO PODER

MANUAL DE INSTRUCCIONES

ALTO FALANTE PARA MEDIOS DE ALTA POTÊNCIA

MANUAL DE INSTRUÇÕES

HIGH POWER MID RANGE

BEDIENUNGSANLEITUNG

HIGH POWER MID RANGE

GEBRUIKSAANWIJZING

HIGH POWER MID RANGE

ISTRUZIONI PER L'USO

ВЫСОКОЭФФЕКТИВНЫЙ СРЕДНЕЧАСТОТНЫЙ ДИНАМИК

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВИСОКИЙ РІВЕНЬ СЕРЕДНІЙ ХАРЧУВАННЯ

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

大功率中音

使用说明书

مكبرات صوت متوسطة المدى عالية الطاقة

دليل التعليمات

JVCKENWOOD Corporation



Lei Nº 11.291/2006

©B61-1378-10/01 (W)

TECHNICAL SPECIFICATIONS

	SYMBOL	UNIT	VALUE	
			KFC-PSM80	KFC-PSM60
Nominal Diameter		inch (mm)	8.0 (200)	6.5 (160)
Nominal Impedance	Z	Ω	4	4
Rated Power		W	125	100
Peak Power		W	500	400
Sensitivity		dB / W at 1m	95	94
Frequency Response		Hz	85 ~ 5,000	95 ~ 5,000
DC Resistance	Revc	Ω	3.6	3.4
Voice Coil Inductance	Levc	mH	0.34	0.27
Piston Area	Sd	sq.m	0.023	0.013
Force Factor	BL	T·m	8.7	8.2
Volume Acoustic Compliance	Vas	liter	11.0	5.1
Moving Mass	Mms	cu.ft	0.388	0.180
Resonance Frequency	Fs	Hz	82	90
Mechanical Q Factor	Qms		4.06	6.15
Electrical Q Factor	Qes		0.62	0.45
Total Q Factor	Qts		0.54	0.42
Voice Coil Diameter		mm (inch)	50 (1-15/16)	40 (1-9/16)
Cutout Diameter		mm (inch)	182 (7-3/16)	145 (5-11/16)
Mounting Depth		mm (inch)	76 (3)	62 (2-7/16)
Grille Diameter		mm (inch)	228 (9)	186 (7-5/16)
Grille Height		mm (inch)	25 (1)	20 (13/16)
Weight of Magnet		g (oz)	965 (34.0)	905 (31.9)
Net Weight		kg (lb)	2.84 (6.3)	2.40 (5.3)

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

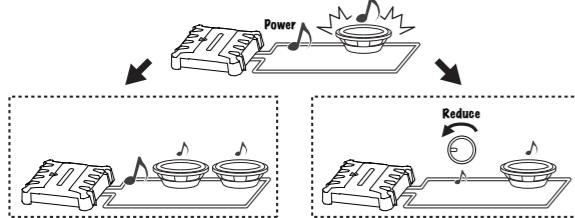
CAUTION To avoid the risk of human injury or property damage, be sure to read and observe the following safety cautions.

Have a specialist install and connect the speaker. — Incorrect installation may lead to vehicle accident or malfunction.

Avoid unstable installation. — Make sure that the speaker will not rattle or displace. Otherwise, a displaced speaker may cause injury.

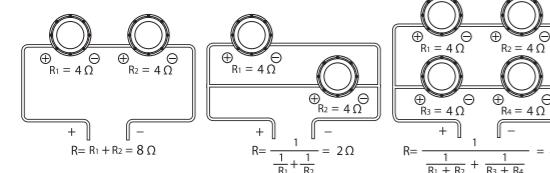
Do not modify the speaker. — Otherwise, smoke or fire may result.

NOTE:
Connect to an amplifier with a rated (RMS) power equal to or lower than that of the speaker. — If the rated (RMS) power of the amplifier is higher than that of the speaker, increase the speakers and connect them in series or reduce the speaker input power.



Do not exceed the impedance value with which the amplifier operation is guaranteed. — When using multiple speakers, calculate their total impedance and use an impedance value within the range in which the operation of the amplifier is guaranteed.

<Example>



Be careful not to bring the connection cord in contact with the speaker. — The speaker becomes hot after extended operation. If a cord contacts a hot speaker, the cord coating may melt and cause short-circuiting, which makes the speaker unable to output the sound.

English**CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES**

ATTENTION Pour éviter les risques de blessures ou de dommages matériels, prière de lire les consignes de sécurité suivantes et d'en tenir compte.

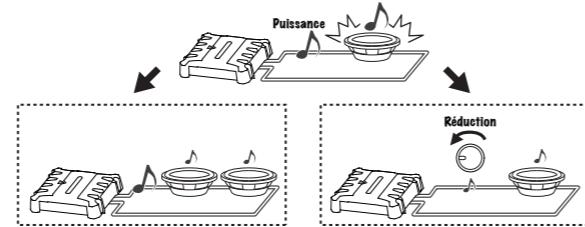
Ne pas toucher le haut-parleur. — Le haut-parleur est chaud après une longue période de fonctionnement. Il peut alors causer de brûlures.

L'installation doit être stable. — S'assurer que le haut-parleur ne vibre pas et ne bouge pas. Un haut-parleur mal fixé peut causer des blessures.

Ne pas modifier le haut-parleur. — Sinon de la fumée ou un incendie pourrait se produire.

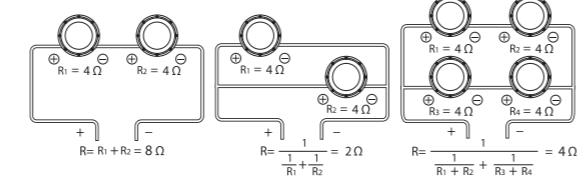
REMARQUE:

Raccorder à un amplificateur dont la puissance nominale (RMS) est égale ou inférieure à celle du haut-parleur. — Si la puissance nominale (RMS) de l'amplificateur est supérieure à celle du haut-parleur, augmenter le nombre de haut-parleurs et les raccorder en série, ou réduire la puissance d'entrée du haut-parleur.



Ne pas excéder l'impédance à laquelle le fonctionnement de l'amplificateur est garanti. — Si plusieurs haut-parleurs sont utilisés, calculer leur impédance totale, sachant que celle-ci doit être dans la plage garantissant le fonctionnement de l'amplificateur.

<Exemple>



Veillez à ne pas mettre en contact le cordon de liaison et le haut-parleur. — Le haut-parleur devient chaud quand il est utilisé pendant un certain temps. Si un cordon de liaison touche un haut-parleur chaud et si sa gaine fond, un court-circuit peut s'ensuivre, dans lequel cas le haut-parleur n'émettra plus aucun son.

Français**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES**

PRECAUCIÓN Para evitar el riesgo de que se lesionen personas o se dañen propiedades, asegúrese de leer y tomar las precauciones de seguridad siguientes.

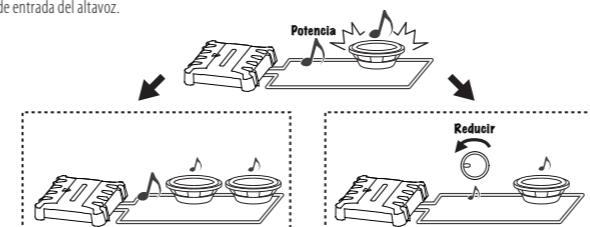
Solicite a un especialista que instale y conecte el altavoz. — Una instalación incorrecta puede ser la causa de un accidente del vehículo o un fallo de funcionamiento.

Evite una instalación inestable. — Asegúrese de que el altavoz no vibre ni se desplace. De lo contrario, un altavoz que se desplace podrá causar lesiones.

No modifique el altavoz. — De lo contrario podrá salir humo o producirse un incendio.

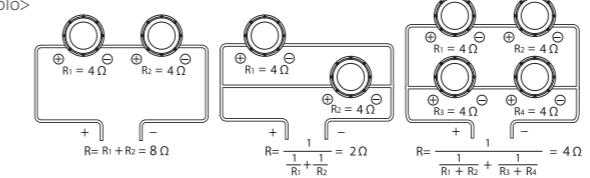
NOTA:

Conecte a un amplificador que tenga una potencia nominal (RMS) igual o inferior a la del altavoz. — Si la potencia nominal (RMS) del amplificador es más alta que la del altavoz, aumente el número de altavoces y conectelos en serie o reduzca la potencia de entrada del altavoz.



No sobresepa el valor de impedancia con el que el funcionamiento del amplificador está garantizado. — Cuando utilice múltiples altavoces, calcule el valor total de sus impedancias y utilice un valor de impedancia que se encuentre dentro del margen en el que el funcionamiento del amplificador está garantizado.

<Ejemplo>



Tenga cuidado para no poner en contacto el cable de conexión con el altavoz. — El altavoz se calienta después de funcionar durante un tiempo prolongado. Si un cable se pusiera en contacto con un altavoz caliente, el revestimiento del cable podría fundirse y causar un cortocircuito, lo que imposibilitaría la salida de sonido del altavoz.

Español**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES**

PRECAUCIÓN Para evitar el riesgo de que se lesionen personas o se dañen propiedades, asegúrese de leer y tomar las precauciones de seguridad siguientes.

No toque el altavoz. — El altavoz se calienta después de funcionar durante mucho tiempo seguido. Tocarlo bajo tales condiciones puede causar quemaduras.

Controle el volumen de audición en un nivel óptimo. — Si el sonido del exterior del vehículo no se puede oír, puede que se produzca un accidente de tráfico.

En el caso de producirse alguna anomalía, deje de utilizar el altavoz y desconéctelo. — Si se continúa utilizando el altavoz bajo estas condiciones, puede que salga humo o se produzca un incendio. Desconecte el altavoz y solicite reparaciones.

NOTA:

Conecte a un amplificador que tenga una potencia nominal (RMS) igual o inferior a la del altavoz. — Si la potencia nominal (RMS) del amplificador es más alta que la del altavoz, aumente el número de altavoces e ligue-los en serie o reduzca la potencia de entrada del altavoz.

Português**INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTE**

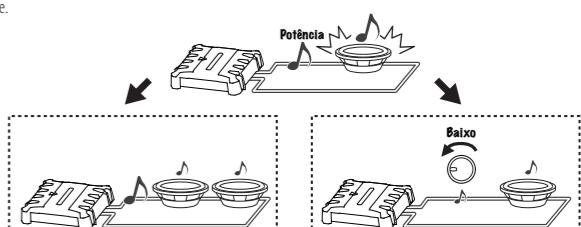
PRECAUÇÃO Para evitar o risco de lesões ou danos materiais, certifique-se de que lê e respeita as seguintes precauções de segurança.

Não toque no altifalante. — O altifalante fica quente após um longo período de funcionamento. Tocar-lhe nessa altura pode provocar queimaduras.

Evite uma instalação instável. — Certifique-se de que o altifalante não faz pequenos ruídos nem se desloca. Caso contrário, a deslocação de um altifalante pode provocar lesões.

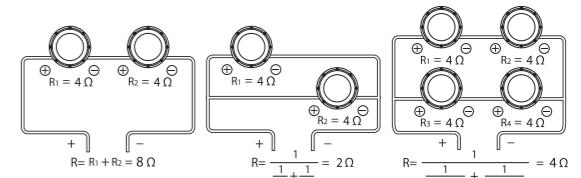
Não modifique o altifalante. — Caso contrário, pode ocorrer fumo ou um incêndio. Deslique o altifalante e solicite assistência técnica.

NOTA:
Ligue a um amplificador com uma potência nominal (RMS) igual ou inferior à do altifalante. — Se a potência nominal (RMS) do amplificador for superior à do altifalante, aumente os altifalantes e ligue-os em série ou reduza a potência de entrada do altifalante.



Não exceda o valor de impedância que garanta o funcionamento do amplificador. — Quando utilizar vários altifalantes, calcule a sua impedância total e use um valor de impedância dentro do intervalo que garanta o funcionamento do amplificador.

<Exemplo>



Tenha cuidado para não colocar o cabo de ligação em contacto com o altifalante. — O altifalante fica quente após um longo período de funcionamento. Se o cabo entrar em contacto com um altifalante quente, o revestimento do cabo pode derreter e provocar curto-circuito, o que impede o altifalante de emitir som.

Information on Disposal of Old Electrical and Electronic Equipment (applicable for countries that have adopted separate waste collection systems)

Products with the symbol (crossed-out wheeled bin) cannot be disposed as household waste. Old electrical and electronic equipment should be recycled at a facility capable of handling these items and their waste by products. Contact your local authority for details in locating a recycle facility nearest to you. Proper recycling and waste disposal will help conserve resources whilst preventing detrimental effects on our health and the environment.

Information sur l'élimination des anciens équipements électriques et électroniques (applicable dans les pays qui ont adopté des systèmes de collecte sélective)

Les produits sur lesquels le pictogramme (poubelle barrée) est apposé ne peuvent pas être éliminés comme ordures ménagères. Les anciens équipements électriques et électroniques doivent être recyclés sur des sites capables de traiter ces produits et leurs déchets. Contactez vos autorités locales pour connître le site de recyclage le plus proche. Un recyclage adapté et l'élimination des déchets aideront à conserver les ressources et à nous préserver des effets nocifs sur notre santé et sur l'environnement.

Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil (aplicable a los países que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)

Los productos con el símbolo (contenedor con ruedas tachado) no podrán ser desecharados como residuos domésticos. Los equipos eléctricos y electrónicos al final de la vida útil, deberán ser reciclados en instalaciones que puedan dar el tratamiento adecuado a estos productos y a sus subproductos. Póngase en contacto con su administración local para obtener información sobre el punto de recogida más cercano. Un tratamiento correcto del reciclaje y la eliminación de residuos ayuda a conservar los recursos y evita al mismo tiempo efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.

Información sobre a forma de deitar fora Equipamento Eléctrico ou Electrónico Velho (aplicable nos países que adoptaram sistemas de recolha de lixos separados)

WICHTIGE SICHERSISINSTRUKTIONEN

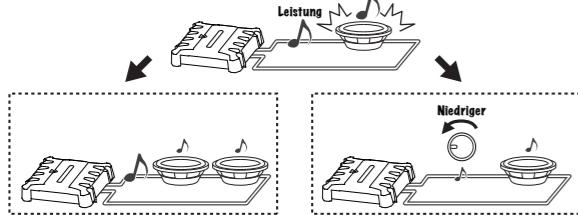
Achtung Um die Gefahr von Verletzungen oder Sachschäden zu vermeiden, lesen und beachten Sie immer die folgenden Vorsichtsmaßregeln.

Lassen Sie den Lautsprecher von einem Fachmann einbauen und anschließen. — Falscher Einbau kann zu Unfällen oder Fehlfunktionen führen.

Vermeiden Sie instabilen Einbau. — Stellen Sie sicher, dass der Lautsprecher nicht klappert oder sich verschiebt. Andernfalls kann ein gelöckter Lautsprecher Verletzungen verursachen.

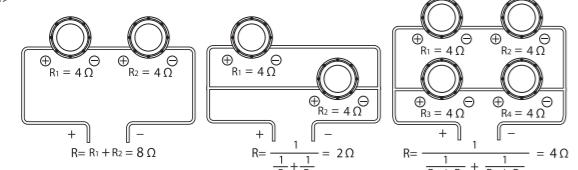
Modifizieren Sie nicht den Lautsprecher. — Andernfalls können Rauch oder Brände verursacht werden.

HINWEIS: Stellen Sie den Anschluss mit einem Verstärker mit einer Nennleistung (RMS) her, die gleich oder niedriger als die des Lautsprechers ist. — Wenn die Nenn-Ausgangsleistung (RMS) des Verstärkers höher als die des Lautsprechers ist, verwenden Sie mehr Lautsprecher und schließen diese in Serie an oder verringern Sie die Eingangsleistung für den Lautsprecher.



Überschreiten Sie nicht den Impedanzwert, für den die Funktion des Verstärkers garantiert ist. — Bei Verwendung mehrerer Lautsprecher berechnen Sie die Gesamtimpedanz und nehmen einen Impedanzwert innerhalb des Bereichs, in dem die Funktion des Verstärkers garantiert ist.

<Beispiel>



Achten Sie darauf, das Verbindungskabel nicht in Berührung mit dem Lautsprecher kommen zu lassen. — Der Lautsprecher wird bei längerem Betrieb heiß. Wenn ein Kabel einen heißen Lautsprecher berührt, kann die Kabelisolierung schmelzen und einen Kurzschluss verursachen, wodurch der Lautsprecher keinen Ton mehr ausgeben kann.

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

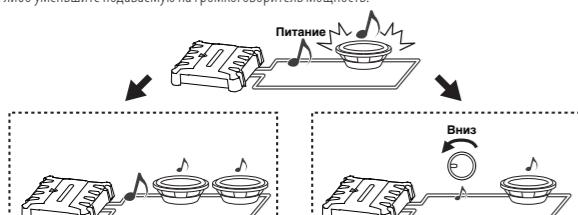
ВНИМАНИЕ Во избежание риска травмы или ущерба имуществу соблюдайте следующие меры предосторожности.

Громкоговоритель должен быть установлен и подключен специалистом. — Неправильная установка может привести к аварии или сбоям в электрооборудовании автомобиля.

Установите громкость на оптимальный уровень. — Убедитесь, что громкоговоритель не будет подвержен вибрациям или смещению. Плохо закрепленный громкоговоритель может причинить травму.

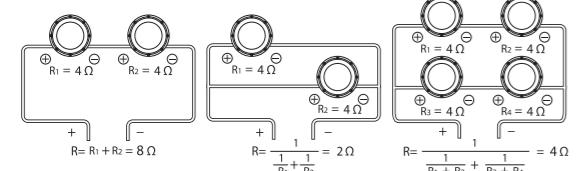
Не модифицируйте громкоговоритель. — В противном случае это может привести к задымлению или пожару.

ПРИМЕЧАНИЕ: Используйте усилитель с номинальной (среднеквадратической (RMS)) мощностью, соответствующей номинальной мощности громкоговорителя. — Если номинальная (среднеквадратическая (RMS)) мощность усилителя превышает номинальную мощность громкоговорителя, увеличьте количество громкоговорителей и подключите их последовательно либо уменьшите подаваемую на громкоговоритель мощность.



Не превышайте значение сопротивления, при котором гарантируется работа усилителя. — При использовании нескольких громкоговорителей, рассчитайте их общее сопротивление и используйте значение сопротивления в пределах диапазона, при котором гарантируется работа усилителя.

<Пример>



Будьте внимательны и не давайте соединительному кабелю соприкасаться с громкоговорителем. — Громкоговоритель нагревается при использовании в течение продолжительного времени. При соприкосновении кабеля с нагретым громкоговорителем изолационное покрытие кабеля может расплавиться и вызвать короткое замыкание, после чего громкоговоритель перестанет выдавать звучание.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

LET OP Om letsel en schade te voorkomen, moet u de volgende veiligheidsinstructies en waarschuwingen lezen en opvolgen.

Berüiken Sie nicht den Lautsprecher. — Der Lautsprecher erhitzt sich bei langerem Betrieb. Berührung in diesem Zustand kann Verbrennungen verursachen.